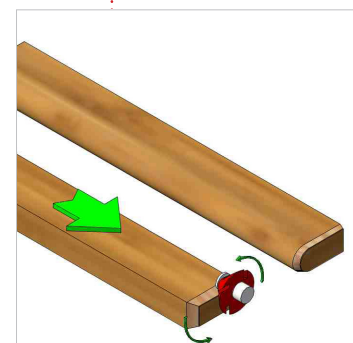


# CAMAM

# CAMAM

## FIS 100



### SMUSSATRICE TESTE MONOLATERALE

Indicata per la smussatura teste di elementi a sezione quadra, rettangolare, tonda o semitonda, rapida e compatta, ideale per l'inserimento in isola di lavoro con foratrici, centri di lavoro, etc.

### UNILATERAL HEADS' CHAMFERING MACHINE

Suitable for the chamfering of the heads on elements with square, rectangular, round or half-round section, rapid and compact, ideal to be positioned in working island together with drilling machines, working centres, etc.

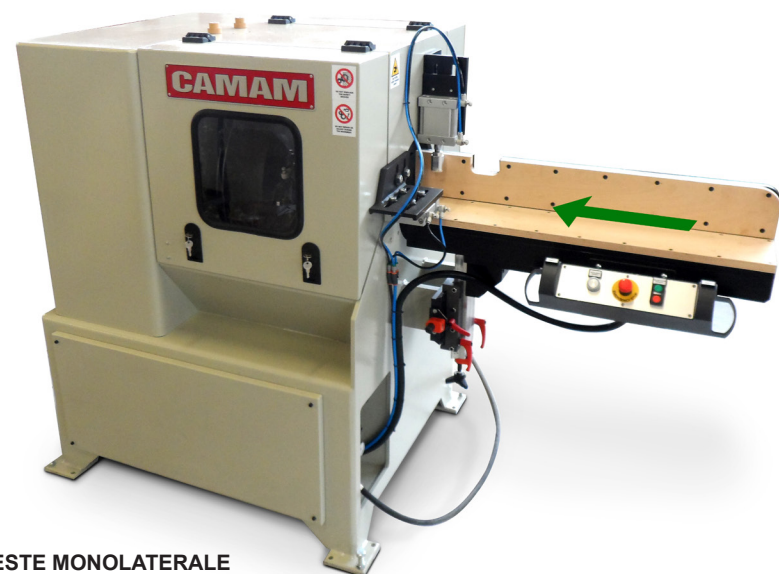
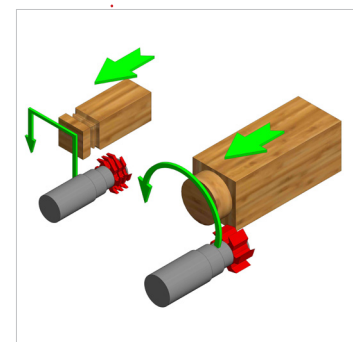
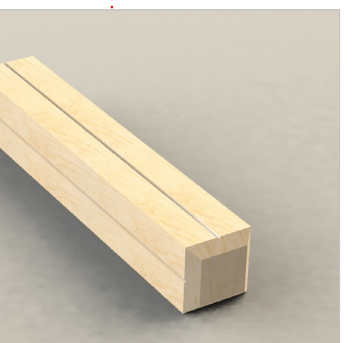
### ACHAFLANADORA TESTAS UNILATERAL

Apropiada para achaflanar testas y elementos con sección cuadrada, rectangular, redonda o semicircular, rápida y compacta, ideal para ser posicionada en isla de trabajo con taladradoras, centros de trabajo, etc.

### ОДНОСТОРОННИЙ СТАНОК ДЛЯ СНЯТИЯ ФАСКИ

Производительный и компактный станок предназначен для снятия фаски с торцов элементов квадратного, прямоугольного, круглого и овального сечений, идеален для работы на участке с обрабатывающими центрами, сверлильными станками и т.д.

## FIS 200



### SMUSSATRICE TESTE MONOLATERALE

Versione pesante, adatta alle lavorazioni di grossa sezione.

Su FIS 200 si può anche scegliere di impostare la traiettoria dell'utensili copiando su una sagoma, per ottenere forme diverse dalla sezione del pezzo.

### UNILATERAL HEADS' CHAMFERING MACHINE

Heavy duty version, appropriate to process elements with major section.

On the FIS 200 it is also possible to choose and set up the trajectory of the tools copying on a template, to obtain shapes different from the section of the piece.

### ACHAFLANADORA TESTAS UNILATERAL

Versión para trabajos pesados, adecuada para trabajar elementos de grande sección.

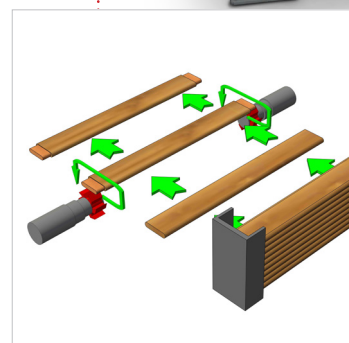
Sobre la FIS 200 se puede también escoger de programar la trayectoria de las herramientas copiando sobre una plantilla, para conseguir formas diferentes de la sección de la pieza.

### ОДНОСТОРОННИЙ СТАНОК ДЛЯ СНЯТИЯ ФАСКИ

Станок с мощной станиной предназначен для обработки деталей больших сечений.

На станке модели FIS 200 возможно выполнять различные формы секций детали благодаря копированию инструментом специального шаблона.

## FIS T



### TENONATRICE DOPPIA PASSANTE

Esecuzione speciale adatta alla tenonatura di stecche di lettino e sedie pieghevoli.

### THROUGH-FEED DOUBLE TENONING MACHINE

Special execution suitable for the tenoning of slats for baby beds and folding chairs.

### ESPIGADORA DOBLE PASANTE

Ejecución especial adecuada para fresar espigas sobre varillas de cunas y sillas plegables.

### ДВУХСТОРОННИЙ ШИПОРЕЗНЫЙ СТАНОК ПРОХОДНОГО ТИПА

Специальная конфигурация предназначена для нарезания шипа реек детских кроваток и складных деревянных стульев.



**SMUSSATRICI TESTE serie FIS**  
Vengono utilizzate per la spigolatura a 45° o raggiata di elementi a sezione quadra o rettangolare: esistono numerose versioni personalizzabili in base alle reali necessità del cliente.  
Le smussatrici teste serie FIS, doppie o monolaterali, sono caratterizzate dal movimento dell'utensile/i che copiando la sezione del pezzo, garantisce un sempre corretto centraggio della lavorazione.

### HEADS' CHAMFERING MACHINES series FIS

These machines are used for the chamfering at 45° or with radius on elements with square or rectangular section: there are several versions that can be personalized according to the real needs of the customer.

Heads' chamfering machines of the series FIS – double or unilateral – are characterized by the movement of the tool(s) that, copying the section of the piece, assures an always correct centring of the manufacturing.

The sturdy construction and the usage of high-quality components enable to obtain great hourly outputs (up to 2.400 pcs/hour) and an optimal quality of the working.

### ACHAFLANADORAS TESTAS serie FIS

Se emplean para achaflanar a 45° o con rayo sobre elementos con sección cuadrada o rectangular: hay numerosas versiones que se pueden personalizar según las necesidades reales del cliente.

Las achaflanadoras testas de la serie FIS - dobles o unilaterales - son caracterizadas por el movimiento de la(s) herramienta(s) que, copiando la sección de la pieza, garantizan un centraje siempre correcto del trabajo.

La construcción robusta y el empleo de componentes de calidad permiten producciones horarias elevadas (hasta 2.400 piezas/hora) y una calidad optimal del trabajo.

### СТАНКИ ДЛЯ СНЯТИЯ ФАСКИ серии FIS

Используются для снятия фаски под углом в 45° или с различными радиусами закруглений элементов квадратных или прямоугольных секций: конструкция обеспечивает высокий уровень персонализации обработок в соответствии с требованиями производства.

Односторонние или двухсторонние станки для снятия фаски серии FIS гарантируют правильную центровку обработки благодаря обкату инструмента вокруг обрабатываемой секции детали.

Мощная станина и используемые высококачественные компоненты позволяют обеспечивать высокую часовую производительность (до 2.400 дет/час) и качество обработки.

# CAMAM

Technology made in Italy

Camam srl

Via A. Diaz ,31 - 33044 - Manzano - Udine - Italia

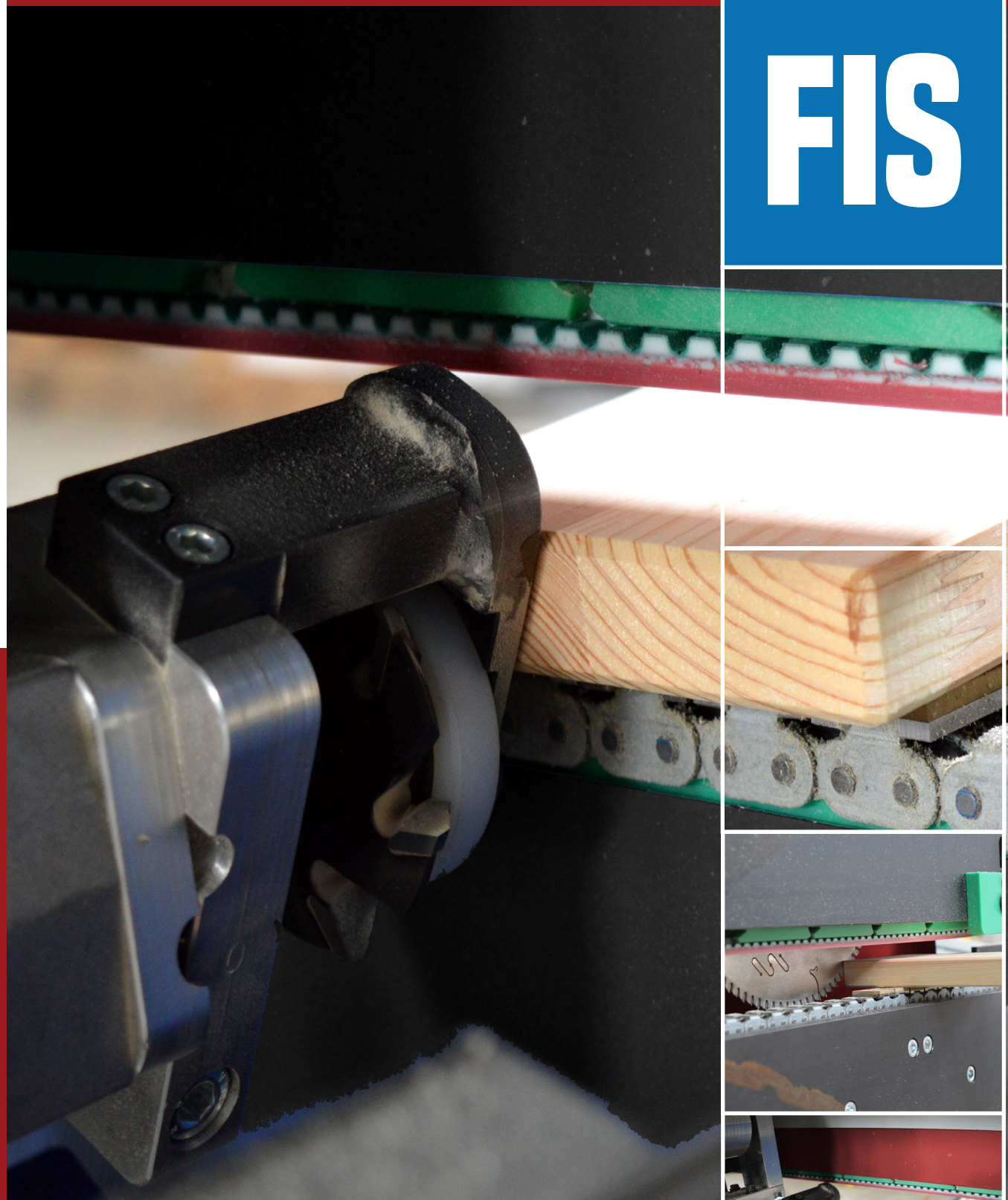
phone: 0432 740319 - mail: info@camamsrl.it - Website: www.camamsrl.it



SMUSSATRICE TESTE DOPPIA PASSANTE  
DOUBLE THROUGH-FEED HEADS' CHAMFERING MACHINE  
ACHAFLANADORA TESTAS DOBLE PASANTE  
ДВУХСТОРОННИЙ СТАНОК ДЛЯ СНЯТИЯ ФАСКИ ПРОХОДНОГО ТИПА



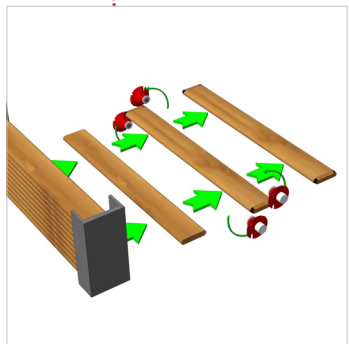
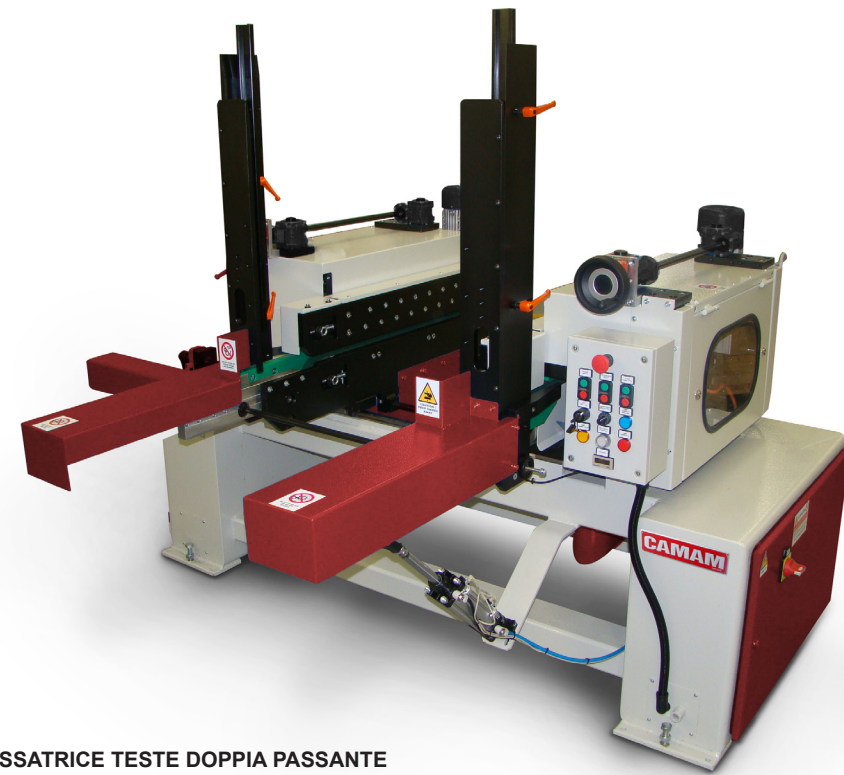
# FIS



# CAMAM

Technology made in Italy

## FIS 4

**SMUSSATRICE TESTE DOPPIA PASSANTE**

Dotata di sistema di avanzamento pezzo a cinghia, è la versione adatta alla smussatura di stecche di lettini, persiane, sedie pieghevoli, etc.

**DOUBLE THROUGH-FEED HEADS' CHAMFERING MACHINE**

Equipped with feeding system by belts of the work-piece, it is the appropriate version for the chamfering of baby beds' rails, slats for windows, folding chairs, etc.

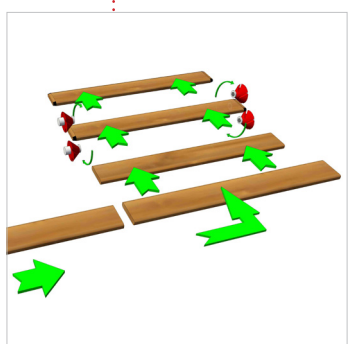
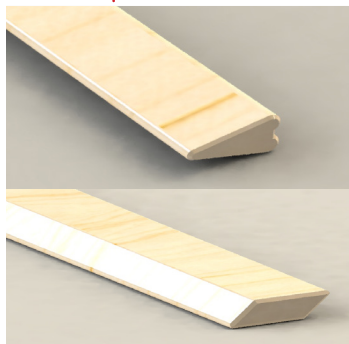
**ACHAFLANADORA TESTAS DOBLE PASANTE**

Equipada con sistemas de avance pieza por correa, es la versión apropiada para achaflanar varillas de cunas, listones de ventanas, sillas plegables, etc.

**ДВУХСТОРОННИЙ ФРЕЗЕРНЫЙ СТАНОК ДЛЯ СНЯТИЯ ФАСКИ С ТОРЦОВ ЭЛЕМЕНТОВ**

Станок снабжен системой подачи детали при помощи прорезиненных ремней, применяется для обработки реек детских кроваток, деревянных ставней, складных деревянных стульев и т.д.

## FIS 4 L

**SMUSSATRICE TESTE DOPPIA PASSANTE**

Versione equipaggiata con caricatore automatico adatto al posizionamento in linea con scorniciatrici, levigatrici, etc.

**DOUBLE THROUGH-FEED HEADS' CHAMFERING MACHINE**

Versión equipada with automatic loader suitable to be placed in line with moulding / sanding machines, etc.

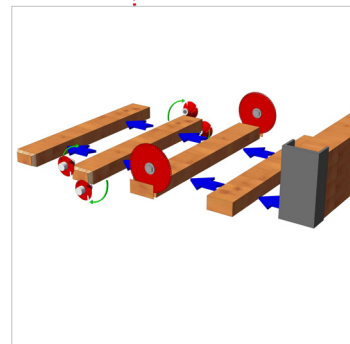
**ACHAFLANADORA TESTAS DOBLE PASANTE**

Versión equipada con cargador automático adecuada para ser posicionada en línea con moldreras, lijadoras, etc.

**ДВУХСТОРОННИЙ ФРЕЗЕРНЫЙ СТАНОК ДЛЯ СНЯТИЯ ФАСКИ С ТОРЦОВ ЭЛЕМЕНТОВ**

Имеющийся в комплектации автоматический загрузчик позволяет установить станок в линию с четырехсторонними станками, шлифовальным оборудованием и т.д..

## FIS 4 C

**SMUSSATRICE TESTE DOPPIA PASSANTE**

Struttura irrobustita e avanzamento pezzo a catena, rendono questa versione adatta a lavorazioni che richiedono una maggiore finitura e precisione, anche su pezzi di grossa sezione.

La FIS 4 C può essere personalizzata con unità di taglio a misura, unità di foratura e altri accessori; viene impiegata per le lavorazioni di elementi di mobili in legno massiccio o rivestiti, letti, lettini, arredo urbano e giardino.

**DOUBLE THROUGH-FEED HEADS' CHAMFERING MACHINE**

Strengthened structure and pieces' advancement by chain make this version appropriate for workings that require better finishing and precision, also on elements with bigger section.

The FIS 4 C can be personalized units for cutting to measure, drilling units and other accessories; it is employed for the working of furniture elements made of solid wood or veneered, beds, baby beds, garden and outdoor furnishing.

**ACHAFLANADORA TESTAS DOBLE PASANTE**

Structura robustecida y avance pieza por cadena, hacen esta versión adecuada para trabajos que necesitan una mayor precisión y acabado, también sobre elementos con grande sección.

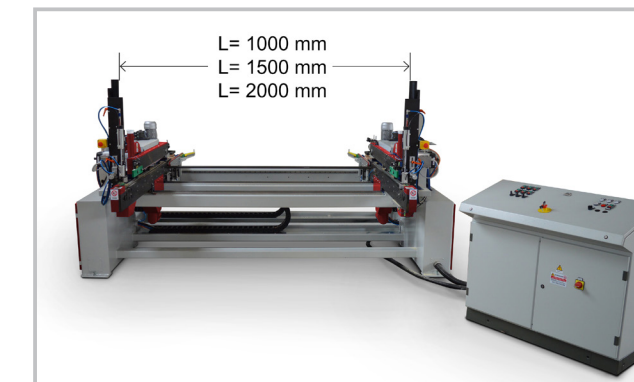
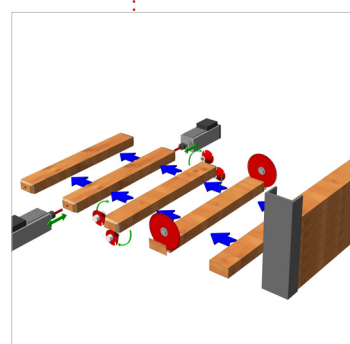
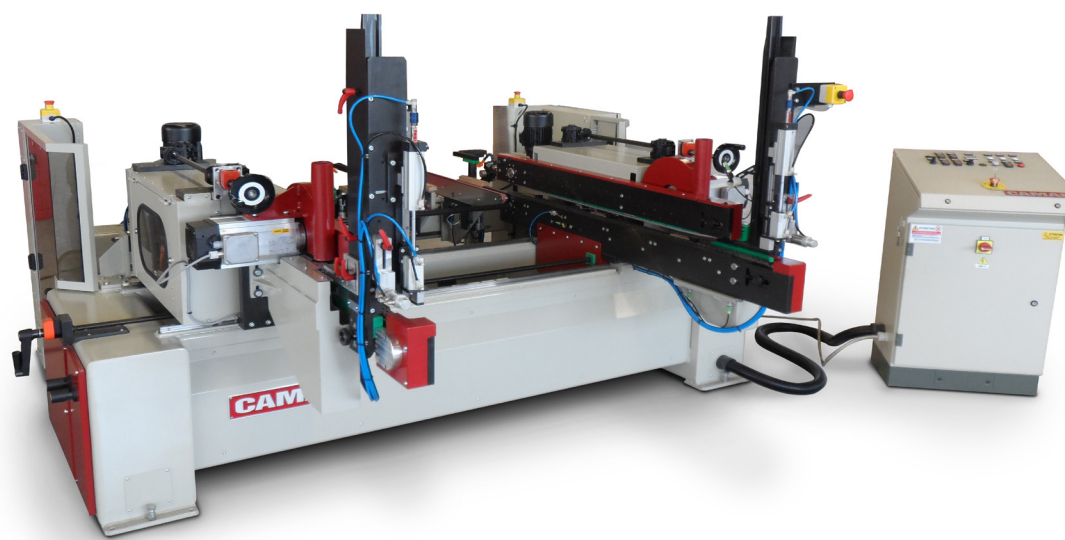
La FIS 4 C puede ser personalizada con unidades de corte a medida, unidades de taladrar y otros accesorios; se emplea para trabajar elementos de muebles en madera maciza o contrachapado, camas, cunas, mobiliario urbano y de jardín.

**ДВУХСТОРОННИЙ СТАНОК ДЛЯ СНЯТИЯ ФАСКИ ПРОХОДНОГО ТИПА**

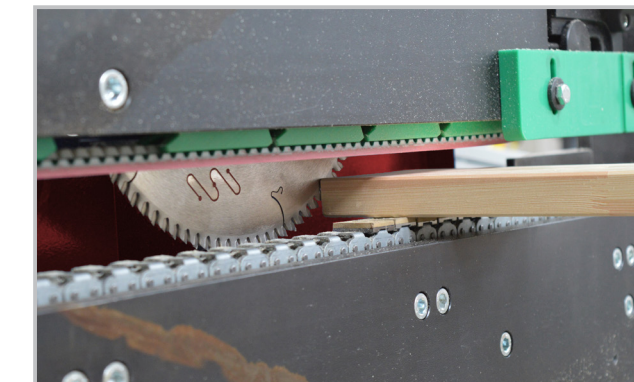
Мощная станина и цепная подача детали позволяют использовать данную конфигурацию для точной и качественной обработки, так же и на деталях больших сечений.

Конструкция FIS 4 C может быть дополнена агрегатами реза в размер, сверления и др. дополнительными устройствами; используется для обработки элементов мебели из массива или окупанного МДФ, кроватей, детских кроваток, городской уличной и садовой мебели.

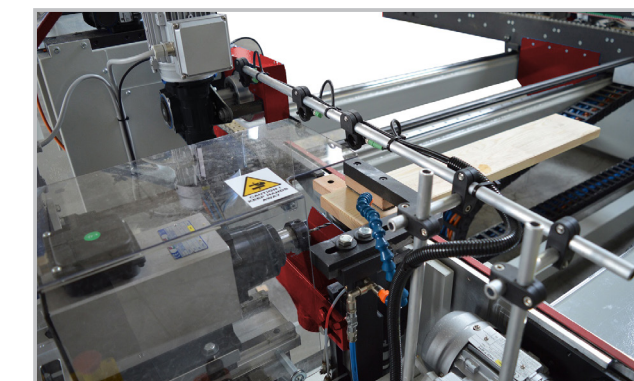
## FIS 4C 2U



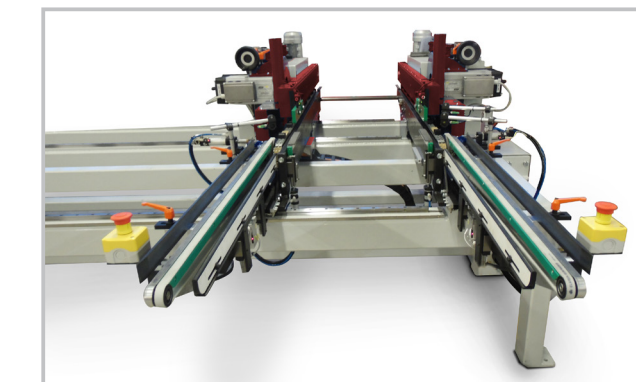
Lunghezza utile di lavoro  
Useful working length  
Largo útil de trabajo  
Обрабатываемая длина



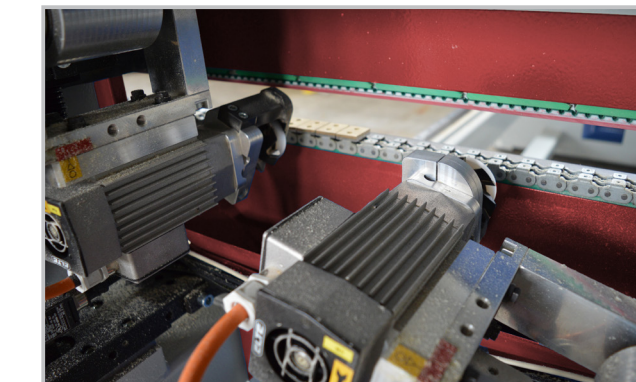
Unità di troncatura a misura finale – OPTIONAL  
Cutting unit to final measure – OPTIONAL  
Unidad para corte a medida final – OPCIONAL  
Агрегат торцовки в размер – ОПЦИЯ



Unità di foratura di testa – OPTIONAL  
End drilling unit – OPTIONAL  
Unidad de taladrar a la extremidad – OPCIONAL  
Агрегаты сверления с боковой стороны – ОПЦИЯ



Caricatore frontale a cinghie orizzontali – OPTIONAL  
Frontal loader with horizontal feeding belts – OPTIONAL  
Cargador frontal con correas horizontales – OPCIONAL  
Фронтальный загрузчик с горизонтальными транспортерными ремнями – ОПЦИЯ



Unità di spigolatura dotate di elettromandrine a 18.000 rpm  
Chamfering units equipped with electrospindles 18.000 rpm  
Unidades de achaflanar equipadas con electromandriles de 18.000 rpm  
Агрегат снятия фаски с электрошпинделями на 18.000 обор/мин



Dispositivi ritorno pezzi all'operatore – OPTIONAL  
Devices for pieces' return to the operator – OPTIONAL  
Dispositivos para regreso piezas al operador – OPCIONAL  
Система возврата заготовок оператору – ОПЦИЯ